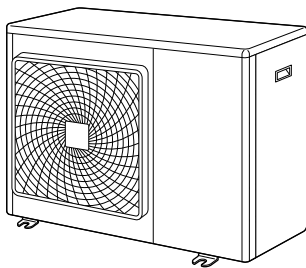




# SZERELÉSI KÉZIKÖNYV

R410A Split rendszerű sorozat



4MXS80E3V3B

5MXS90E3V3B

CE - DECLARATION-OF-COMFORMITY  
 CE - KONFORMITÄTSPRÄKLÄRUNG  
 CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITÀ  
 CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ  
 CE - CONFORMITEITSVERKLARING

**Daikin Industries Czech Republic s.r.o.**

- 01 (en) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates;
- 02 (d) erklärt auf seine alleinige Verantwortung das die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist;
- 03 (e) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration;
- 04 (nl) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 05 (e) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 06 (it) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione;
- 07 (el) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση;
- 08 (c) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere;

**4MXS80E3V3B , 5MXS90E3V3B ,**

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
- 02 (en) der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/sprechen, unter der Voraussetzung, dass sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden;
- 03 sont conformes à la(s) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions;
- 04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies;
- 05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones;
- 06 sono conformi all(i) seguente(i) standard(i) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni;
- 07 είναι σύμφωνα με το(ί) ακόλουθό(ί) πρότυπο(ί) ή/και έγγραφο(ί) κανονιστικό, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας;
- 08 (c) están en conformidad con el/los siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones;
- 09 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies;
- 10 underhåller följande standard(er) eller andra tekniska dokument(er), förutsatt att dessa användes i enlighet med våra instruktioner;
- 11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner;
- 12 respektive uštrj er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forudsætning af at disse bruges i henhold til våre instruksjoner;
- 13 nastavaq sauravaan standardtan ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksissa edellytysten, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti;
- 14 za preopkladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům;
- 15 v skladu sa sledjícím standardom(ami) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se on koriste u skladu s našim uputama;
- 16 Megjyzés \* a(z) <A> alapján, a(z) <B> igazolta a megjelölt, a(z) <C> használatát követően;
- 17 Megjyzés \* a(z) <A> alapján, a(z) <B> igazolta a megjelölt, a(z) <C> használatát követően;
- 18 ob uporabi naslednjih dobž;
- 19 enigi vilkorin i;
- 20 vstavljati navede;
- 21 označevati uporabne na;
- 22 navedenim määryksia;
- 23 teverojit prashtas, kas noteiktas;
- 24 oržabaqic ustanovien;
- 25 bunun kqulama uqun orak;
- 06 Nota \* as set out in <A> and judged positively by <B>
- 07 Znaczenie \* wie in <A> aufgeführt und von <B> positiv beurteilt
- 08 Nota \* lei que defnir dans <A> e avaliá positivamente por <B> conformado ao Certificado <C>
- 09 Прямечание \* как указано в <A> и в соответствии с положительным решением <B> принято Сертификатом <C>
- 10 Bemærk \* som se er fastlagt i <A> og vurderet positivt af <B> i henhold til Certificat <C>

- 01 Note \* as set out in <A> and judged positively by <B>
- 02 Hinweis \* wie in <A> aufgeführt und von <B> positiv beurteilt
- 03 Remark \* lei que defnir dans <A> e avaliá positivamente por <B> conformado ao Certificado <C>
- 04 Bemærk \* som se er fastlagt i <A> og vurderet positivt af <B> i henhold til Certificat <C>
- 05 Note \* como se establece en <A> y es valorado positivamente por <B> de acuerdo con el Certificado <C>
- 06 Nota \* como se establece en <A> y es valorado positivamente por <B> de acuerdo con el Certificado <C>
- 07\*\* H/DICz\*\*\* είναι εξουσιοδοτημένη να συντάξει τον Τεχνικό Φακέλο κατασκευής.
- 08\*\* A/DICz\*\*\* está autorizada a compilar a documentação técnica de fábrica.
- 09\*\* Компания D/Cz\*\*\* уполномочена составлять Технический документ на изделие.
- 10\*\* D/Cz\*\*\* er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
- 11\*\* D/Cz\*\*\* är bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.
- 12\*\* D/Cz\*\*\* har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruktionsfilen.

01\*\* DICz\*\*\* is authorised to compile the Technical Construction File.  
 02\*\* DICz\*\*\* hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsdatei zusammenzustellen.  
 03\*\* D/Cz\*\*\* est autorisé à compiler le Dossier de Construction Technique.  
 04\*\* DICz\*\*\* is bemyndiget om at compile den tekniske konstruktionsfilen sammen.  
 05\*\* DICz\*\*\* está autorizada a compilar el Archivo de Construcción Técnica.  
 06\*\* DICz\*\*\* è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.

\*\*\*DICz = Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE  
 CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ  
 CE - OVERENSSTEMMELSESRKLAERING  
 CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

CE - ERKLÄRUNG OM-SÄMVRIS  
 CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUDESTA  
 CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI  
 CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI  
 CE - VASTAVUŠDEKLARACIJA  
 CE - ДЕКЛАРАЦІЯ-ЗА-СЬОТВЕТСТВІЕ

CE - ATITIKTIES-DEKLARACIJA  
 CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA  
 CE - VYHLÁSENIE-ZHODY  
 CE - UYGUNLUK-BEYANI

- 09 (en) заявляет, исключительно под своею ответственностью, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление;
- 10 (d) erklærer under ensarsvar, at klimaanlægsmodelerne, som denne deklaration vedrører;
- 11 (s) deklarerar i egenansvar, att luftkonditioneringsmodellerna som betörs av denna deklaration innebar att;
- 12 (n) erklærer i fuldstændig ansvar for at de luftkonditioneringsmodeller som berøres af denne deklaration, innebarer at;
- 13 (en) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen laatuohjeita sisältävien mallien;
- 14 (cz) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje;
- 15 (hr) izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi;
- 16 (it) dichiara sob sua esclusiva responsabilità que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere;

- 08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções;
- 09 соответствует следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям;
- 10 overholder følgende standard(er) eller andre tekniske dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vores instruktioner;
- 11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner;
- 12 respektive uštrj er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forudsætning af at disse bruges i henhold til våre instruksjoner;
- 13 nastavaq sauravaan standardtan ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksissa edellytysten, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti;
- 14 za preopkladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům;
- 15 v skladu sa sledjícím standardom(ami) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se on koriste u skladu s našim uputama;

**Low Voltage 2006/95/EC  
 Machinery 2006/42/EC \*\*  
 Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC \***

- 11 Information \* enigi <A> och godkänns av <B> enligt Certifikat <C>
- 12 Merk \* som det fremkommer <A> og gjennem positiv bedømmelse av <B> ifølge Serifikat <C>
- 13 Huom \* jotka on esitetty asiakirjassa <A> ja joih <A> on hyväksytty Serifikatissa <C> mukaisesti.
- 14 Poznámka \* jak bylo uvedeno v <A> a pozitivně zjištěno <B> v souladu s ověřovacími <C>
- 15 Napomena \* kako je izloženo u <A> pozitivno ocijenjeno od strane <B> prema Certificatu <C>
- 16 Megjyzés \* a(z) <A> alapján, a(z) <B> igazolta a megjelölt, a(z) <C> használatát követően;
- 17 Uwaga \* zgodnie z dokumentacją <A> pozytywną opinię <B> i Swiadczeniem <C>
- 18 Noia \* asa cum este stabilit in <A> si arecizat pozitiv de <B> in conformitate cu Certificatul <C>
- 19 Opomba \* kol je določeno v <A> in odobeno s strani <B> v skladu s certifikatni <C>
- 20 Märkus \* nagu on määratud dokumentis <A> ja heaks kiidetud <B> järgi vastavalt sertifikaadile <C>

13\*\* DICz\*\*\* on valitud looma Teksniisi asakirja.  
 14\*\* Společnost DICz\*\*\* má oprávnění ke kompletní souboru technické konstrukce.  
 15\*\* D/Cz\*\*\* je ovlašten za zradu Databake o tehničkoj konstrukciji.  
 16\*\* A D/Cz\*\*\* jogspsul a mészaki konstrukciós dokumentáció összeállítására.  
 17\*\* D/Cz\*\*\* má upovaženie do zberania i opracovavania dokumentačnej konštrukčnej.  
 18\*\* D/Cz\*\*\* este autorizat să completeze Dosarul Tehnic de construcție.

Takayuki Fujii  
 Managing Director  
 1st of Nov. 2012




3P290872-12L

- 17 (nl) deklarie na väster, lyväzarna odgovornostjo, že modely klimatizatorov, ktorých dolozcu nimezja deklaracia;
- 18 (en) déclare de propre responsabilité que les modèles de climatiseurs, à qui cette déclaration s'applique;
- 19 (cz) z viso odgovorností zjavila, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša;
- 20 (en) kinnitab oma täieliku vastutuse, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluvad kliimasüsteemede mudelid;
- 21 (en) deklariira na oman ottevastutuse, ke kogutavete kliimatarkate instantsiara, za kormo ce omnetas tavu dekloratsiara;
- 22 (it) vssika savo atsakomybe skelbia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra tikinama ši deklaracija;
- 23 (lv) vssika savo atskatomybe skelbia, ka rādai uzskaitito modeļu gaisa kondicionētai, uz kuriem attiecas šī deklarācija;
- 24 (sk) vyhlási na vlastní zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje táto vyhlásenie;
- 25 (tr) lanamem kendii sorumluluğunda olnak, izere bu bildirişin ilgili klima modelleminin aşğıdaki gibi olubunu beyan eder;

- 16 megjelöltek az alábbi szabvány (ok) vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják;
- 17 spełnia wymagania następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami;
- 18 sunt în conformitate cu următorii (următoare) standard(e) sau alte (documente) normative, cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre;
- 19 skladni z naslednjih standardov in drugih normativnih dokumentov, ob tem kasuvalnega vataneti neke juhendidele;
- 20 on vastustus jrgmiste (te standardite)ga või teiste normaliseeritud dokumentidega, kui neid kasutatakse vastavalt meie juhendile;
- 21 soostevastat na srednje standardi (i) drugi normativni dokumenti, pri uporabi, ce se koristava obravnavo našture instrukcij;
- 22 atlinika žemau nurobūtus standartus (ai) kitus norminius dokumentus su sąjga, kad yra naudojami pagal mūsų nurobimus;
- 23 tad, ja leidi atbilstošū razdžigā norādījumiem, atbilst šekšpēstiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem;
- 24 su v zhdne z nasledovnyimi normami (i) (normativnymi) dokumentom(ami), za predpoklada, že sa používajú v soulade s našimi návodmi;
- 25 bunun, ta matarmazma gore kulanimas: kosulujia aşğıdaki standartlar ve norm beifinen belgelerle uyumludur;

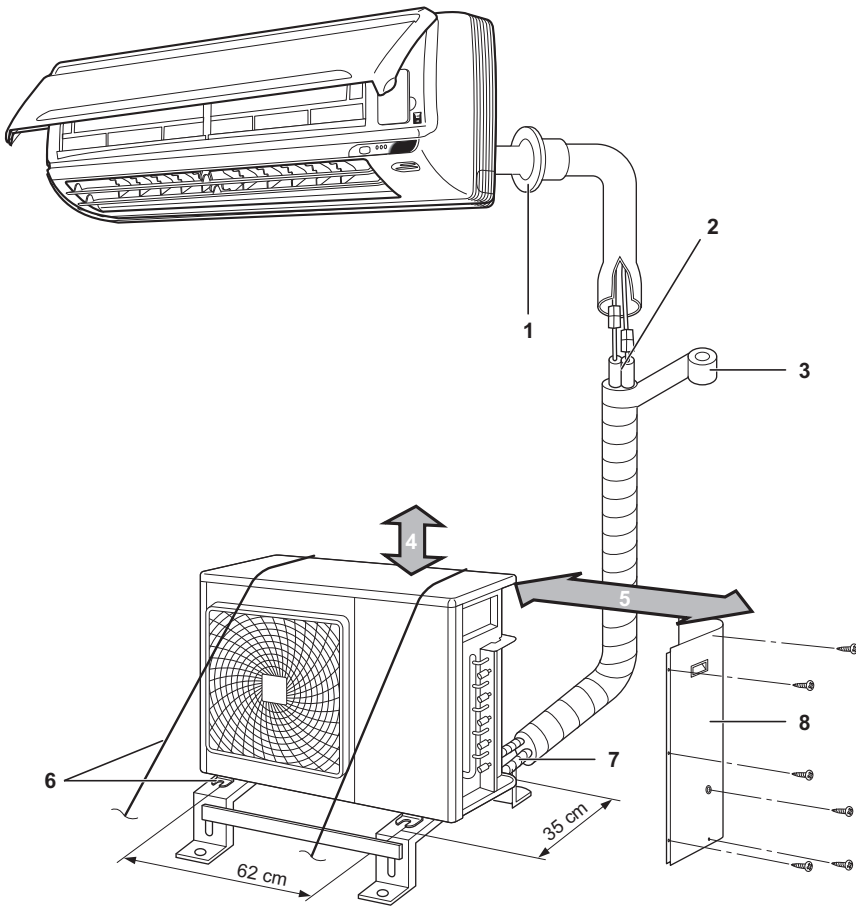
- 10 Direktiv, med senere ændringer;
- 11 Direktiv, med foretagne ændringer;
- 12 Direktiv, med foretagne ændringer;
- 13 Direktiveja, sedarsina kuin ne ovat muuttuneita.
- 14 v platnem zneni.
- 15 Snimernice, kako je izmijenjeno.
- 16 irányelvi (ek) és módosítások rendelkezései.
- 17 z pobžnejšimi popravkami.
- 18 Direktivelor, cu amendamentele respective.
- 19 Direktive z vsemi spremembami.
- 20 Direktivė kos muidavastęgia.
- 21 Директив, с ревизје измененија.
- 22 Direktive koje su popravljane.
- 23 Direktivės su to papildinėjimais.
- 24 Snimernice, kako je izmijenjeno.
- 25 Degštinimis taisyklėmis Yoremelikler.

- 21 Zabeleška \* kako je iskorenjeno <A> u ovojeno normativno ot <B> uzlasno Cepmifikata <C>
- 22 Pasaba \* kap nuslyta <A> ir kap beļiamai insprieta <B> pagā Serifikatā <C>
- 23 Pazišmas \* ka norādīs <A> ir atbilstošū pozitīvam vērtējamam sasakā ar serifikātu <C>
- 24 Poznámka \* ako bolo uvedeno v <A> a pozitívne zistené <B> v súlade s overovacími <C>
- 25 Not \* <A> da beifidigi gubi ve <C> Serifikatsna gure <B> arafindan dumu orak degendridigi gibi.

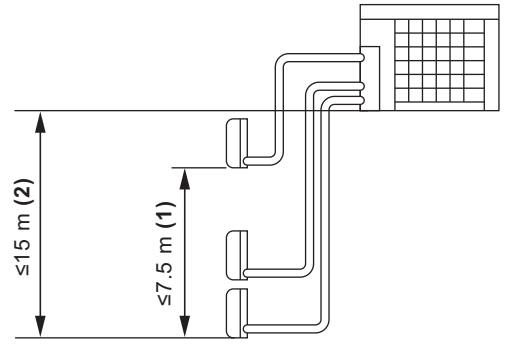
<A>	DAIKIN.TCF.015P607-2012
<B>	DEKRA (NB0344)
<C>	74736-KRQ/EMC97-4957

**DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.**

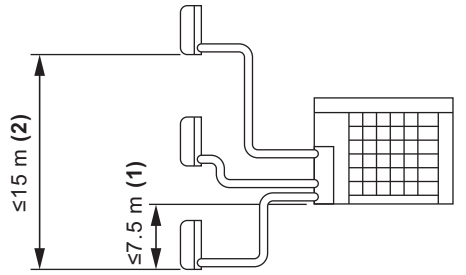
U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Pízeň Skvrňany,  
 Czech Republic



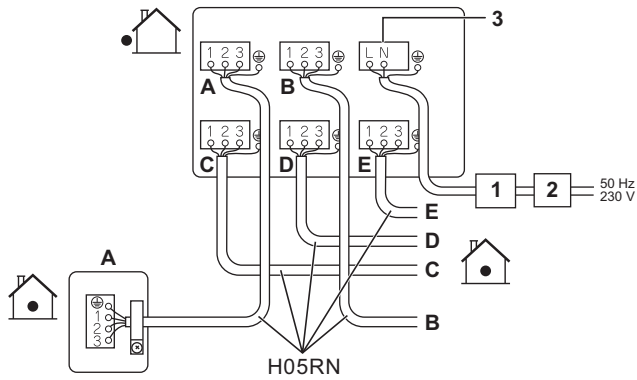
1



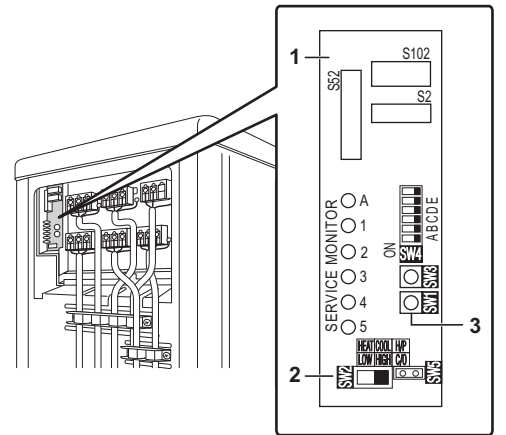
2



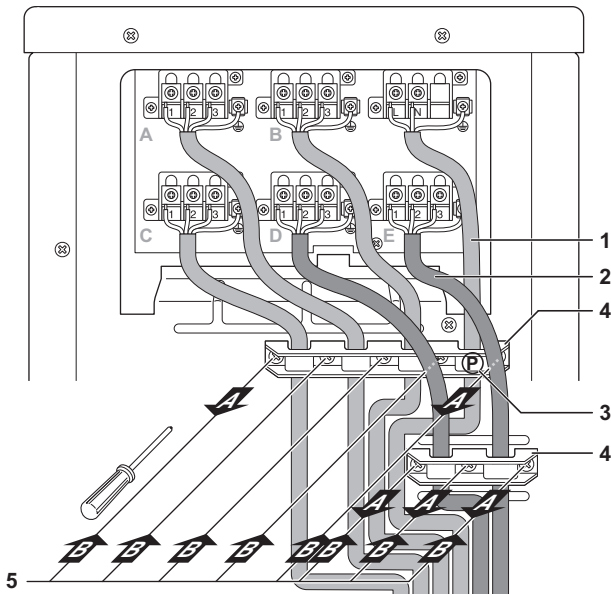
3



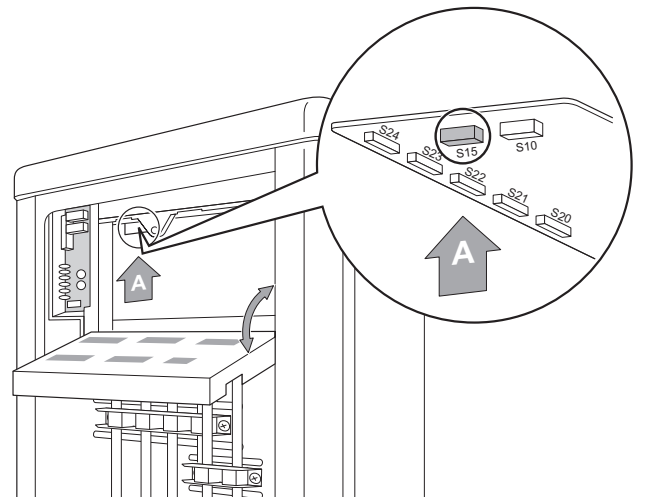
4



5



6



7

## Tartalomjegyzék

	Oldal
Biztonsági előírások .....	1
Tartozékok .....	2
A hely megválasztásával kapcsolatos biztonsági előírások .....	2
A beltéri/kültéri egység üzembe helyezésének ábrái .....	3
Üzembe helyezés .....	3
Csőcsatlakozások .....	3
Az üzembe helyezés biztonsági előírásai .....	4
Irányelvek a kültéri egység felszereléséhez .....	4
A beltéri egységek helyének megválasztása .....	4
Hűtőközegcsövek szerelése .....	4
A kültéri egység üzembe helyezése .....	4
A kondenzvízcső felszerelésének módja .....	4
Hűtőközegcsövek .....	5
Légtelenítés és a gázszivárgás ellenőrzése .....	5
Hűtőközeg betöltése .....	6
Fontos információk a használt hűtőközeggel kapcsolatban .....	6
Hűtőközeg-utántöltés .....	6
Hűtőközegcsövek szerelése .....	6
A csővég peremezése .....	7
A szűkítők használata .....	7
Leszivattyúzás .....	8
Kényszerüzemmód .....	8
Huzalozás .....	8
Elsődleges helyiség beállítás .....	9
Elsődleges helyiség beállítás funkció .....	9
Éjszakai csendes üzemmód beállítás .....	10
Az éjszakai csendes üzemmód funkció .....	10
HŰTÉS/FŰTÉS mód zár <S15> (csak hőszivattyús készülékeknek) .....	10
Tesztüzem és utolsó ellenőrzés .....	10
A huzalozás hibaellenőrzése .....	10
Tesztüzem és utolsó ellenőrzés .....	11
Ellenőrizendők .....	11
Hulladékéelhelyezési követelmények .....	11



OLVASSA EL FIGYELMESEN AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT. A KÉZIKÖNYV LEGYEN KÉZNÉL, KÉSŐBB MÉG SZÜKSÉG LEHET RÁ.

A BERENDEZÉS VAGY TARTOZÉKAI NEM MEGFELELŐ ÜZEMBE HELYEZÉSE VAGY CSATLAKOZTATÁSA ÁRAMÜTÉST, RÖVIDZÁRLATOT, SZIVÁRGÁST VAGY TÜZET OKOZHAT, ILLETVE A BERENDEZÉS EGYÉB KÁROSODÁSÁT. CSAK DAIKIN GYÁRTMÁNYÚ TARTOZÉKOKAT HASZNÁLJON, MELYEKET A BERENDEZÉSHEZ TERVEZTEK, ÉS A BESZERELÉST BÍZZA SZAKEMBERRE.

HA KÉTELYEI VANNAK AZ ÜZEMBE HELYEZÉSSSEL VAGY A HASZNÁLATTAL KAPCSOLATBAN, KÉRJEN TANÁCSOT VAGY INFORMÁCIÓT A DAIKIN FORGALMAZÓTÓL.

Az útmutató eredeti szövege az angol nyelvű szöveg. A többi nyelvű változat az útmutató eredeti szövegének a fordítása.

## Biztonsági előírások

- A kézikönyvben a biztonsági előírások két osztályba vannak sorolva: FIGYELMEZTETÉS és TUDNIVALÓK. Feltétlenül tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat: mindegyik fontos a biztonság érdekében.



A FIGYELMEZTETÉSEK figyelmen kívül hagyása komoly következményekkel járhat, akár súlyos sérüléssel vagy halállal.

A TUDNIVALÓK figyelmen kívül hagyása esetenként komoly következményekkel járhat.

- A kézikönyvben a biztonságra az alábbi szimbólumok hívják fel a figyelmet.



Feltétlenül tartsa be az előírást.



Földelni kell!






Nem szabad.


- Az üzembe helyezés végén tesztelje le az egységet, nem történt-e hiba a munka közben. Lásza el a felhasználót a készülék használatát és tisztítását illetően az üzemeltetési a beltéri u egység kézikönyvének megfelelően utasításokkal.

## FIGYELMEZTETÉS

- Az üzembe helyezést a forgalmazónak vagy más szakembernek kell végeznie.  
A nem megfelelő üzembe helyezés szivárgást, áramütést vagy tüzet okozhat.
- A klímaberendezést a kézikönyv utasításai szerint kell üzembe helyezni.  
A nem tökéletes üzembe helyezés szivárgást, áramütést vagy tüzet okozhat.
- Csak a mellékelt vagy ajánlott alkatrészeket szabad használni az üzembe helyezésnél.  
Másféle alkatrészek használata az egység vibrációját, szivárgását, illetve áramütést vagy tüzet okozhat.
- A klímaberendezést olyan helyre kell szerelni, amely elég erős az egység súlyának megtartásához.  
A nem megfelelő alapzat vagy üzembe helyezés sérülést okozhat, ha az egység leesik az alapzatról.
- Az elektromos munkákat a szerelési kézikönyv szerint kell kivitelezni, illetve a helyi előírásoknak és gyakorlatnak megfelelően.  
Az elégtelen teljesítmény vagy a nem tökéletes elektromos kivitelezés áramütést vagy tüzet okozhat.
- Csak külön áramkört szabad használni. Tilos egy másik készülékkel közös áramellátásról üzemeltetni.
- A huzalozáshoz csak olyan kábelt szabad használni, amely elég hosszú ahhoz, hogy áthidalja a két egység teljes távolságát. Nem szabad a vezetékeket toldani. Csak külön áramkört szabad használni, melyen a berendezés más fogyasztóval nem osztozik.  
Ellenkező esetben túlmelegedés, áramütés vagy tűz keletkezhet.
- A beltéri és kültéri egységek közötti csatlakozáshoz használja a megadott típusú vezetékeket.  
Az összekötő vezetékeket biztonságosan kell bilincsekkel rögzíteni, hogy a csatlakozókra ne hasson erő. A nem tökéletes csatlakozás vagy bilincselés a csatlakozók túlmelegedését okozhatja, vagy akár tüzet is.



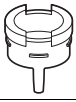






- Az összekötő és tápkábelek csatlakoztatása után ellenőrizze, hogy a kábelek elvezetése megfelelő-e, vagyis nem feszítik-e véletlenül az elektromos fedeleket vagy paneleket.  
A vezetékeket tokkal kell felszerelni. A fedelek nem tökéletes felszerelése a csatlakozók túlmelegedését, áramütést vagy tüzet okozhat.
- Ha munka közben hűtőközeg-szivárgást észlel, szellőztessen ki.   
Nyílt láng hatására a hűtőközezből mérgező gáz szabadul fel.
- Üzembe helyezés után ellenőrizze, hogy nincs-e valahol hűtőközeg-szivárgás.   
Nyílt láng hatására a hűtőközezből mérgező gáz szabadul fel.
- A rendszer üzembe helyezésekor vagy áthelyezésekor ügyeljen arra, hogy a hűtőközegcsövekbe ne kerüljön semmi más anyag (pl. levegő), csak a megfelelő hűtőközeg (R410A).  
Levegő vagy más idegen anyag jelenléte a hűtőkörben abnormális nyomásemelkedést vagy csőrepedést okozhat, ami sérülést eredményezhet.
- Leszivattyúzás során a hűtőközegcsövek eltávolítása előtt állítsa le a kompresszort.  
Ha a kompresszor még működik és az elzárószelep nyitva van leszivattyúzás alatt, akkor a hűtőközegcsövek eltávolításakor levegőt szív a rendszer, ami abnormális nyomást okoz a hűtőkörben, és a berendezés károsodásához, sőt sérüléshez vezethet.
- Az üzembe helyezés során a kompresszor bekapcsolása előtt a hűtőközegcsöveket készre kell szerelni.  
Ha a kompresszor még nincs bekötve és az elzárószelep nyitva van leszivattyúzás alatt, akkor a kompresszor bekapcsolásakor levegőt szív a rendszer, ami abnormális nyomást okoz a hűtőkörben, és a berendezés károsodásához, sőt sérüléshez vezethet.
- Földelni kell! Ne földelje a berendezést gázcsövekhez, vízcsövekhez, túlfeszültség-levezetőhöz, és ne kösse telefonföldelésre.   
A rossz földelés áramütést eredményezhet. A villám-lásból vagy egyéb forrásból eredő túlfeszültség a klímaberendezést károsíthatja.
- Be kell szerelni egy földzárlat-megszakítót.  
Ennek elmulasztása áramütést eredményezhet.

## TUDNIVALÓK

- Tilos a klímaberendezést olyan helyen üzembe helyezni, ahol tűzveszélyes gázok szivárgásának veszélye áll fenn.   
Az esetleg kiszivárgó gáz az egység környezetében felgyűlve lángra lobbanhat.
- A kondenzvíz elvezetését a kézikönyv utasításainak megfelelően kell megoldani.  
A helytelen elvezetés a kondenzvíz kifolyását okozhatja.
- Megjegyzés a kültéri egység üzembe helyezésével kapcsolatban. (csak hőszivattyús modellnél)  
Ha hideg helyen a külső levegőhőmérséklet néhány napra a fagypont környékén vagy az alatt van, a kültéri egység kondenzvíze megfagyhat. Ilyen esetben ajánlott elektromos fűtés felszerelése, ami megakadályozza a kondenzvíz megfagyását.
- A hollandi anyákat a megadott módon kell meghúzni, vagyis nyomatékulccsal.  
Ha a hollandi anya túl nagy erővel lett meghúzva, akkor egy idő múlva megrepedhet, ami hűtőközeg-szivárgást eredményez.

## Tartozékok

A kültéri egységhez mellékelt tartozékok:

Szerelési kézikönyv	1	
Kondenzvízgyűjtő (A)	1	
Kondenzvízdugó (B)	2	
Kondenzvíz-felvevő (C)	3	
Szigetelő szalag (D)	1	
Szűkítő egység	1	
Címke a fluor tartalmú, üvegházhatást okozó gázokról	1	
Többnyelvű címke a fluor tartalmú, üvegházhatást okozó gázokról	1	
Csavarok a helyszíni felszereléshez	4	

## A hely megválasztásával kapcsolatos biztonsági előírások



- Mindent meg kell tenni annak érdekében, hogy a kis élőlények ne használhassák a kültéri egységet búvóhelyül.
- Az elektromos alkatrészekre mászó kis élőlények működészavarokat okozhatnak, sőt füstölést vagy tüzet is. Tájékoztassa a vevőt, hogyan kell a berendezés környezetét tisztán tartani.

- 1 A berendezés nem használható robbanásveszélyes környezetben.
- 2 Az alapzat legyen kellően szilárd az egység súlyának és a keltett vibrációnak az elviseléséhez, és ne erősítse fel a működési zajt.
- 3 Olyan hely legyen, ahol az egységből távozó meleg levegő és a működési zaj nem zavarja a szomszédokat.
- 4 Nem tanácsos például hálószoba közelébe szerelni, mert a működési zaj kellemetlenséget okozhat.
- 5 Elegendő helynek kell rendelkezésre állni az egység odaviteléhez.
- 6 Ne akadályozza semmi a levegőáramlást, és legyen elég szabad tér levegőbemenetnél és -kimenetnél.
- 7 Nem szabad ott üzembe helyezni, ahol a közelben gyúlékony gázok szivárgásának a veszélye áll fenn.  
Vigyázni kell, hogy a távozó meleg levegő és a működési zaj ne zavarja a szomszédokat.
- 8 Az egységek, a tápkábelek és az egységösszekötő kábelek legalább 3 méterre legyenek a televízió- és rádiókészülékektől. Ezzel megelőzhető a kép- vagy hanginterferencia.  
Elektromágneses interferencia a rádióhullámokban akkor is előfordulhat, ha a távolság 3 méternél nagyobb.



9 Tengerparton, illetve egyéb sós vagy kénes levegőjű helyen a korrózió megrövidítheti a klímaberendezés élettartamát.

10 Mivel a kültéri egységnél kondenzvíz keletkezik, ne legyen az egység alatt semmi, amit nedvességtől óvni kell.

**MEGJEGYZÉS** Az egységeket nem lehet a mennyezetre szerelni vagy sorba kötni.



### TUDNIVALÓK

Ha a klímaberendezés alacsony kültéri környezeti hőmérsékleten üzemel, akkor az alábbi előírásokat kell betartani.

- A szél elleni védelem érdekében a kültéri egységet a szívóoldallal a fal felé kell felszerelni.
- Nem szabad a kültéri egységet olyan helyre szerelni, ahol a szívóoldal közvetlenül ki van téve a szélnek.
- A szél elleni védelem érdekében egy terelőlemezt kell szerelni a kültéri egység levegőfúvó oldalára.
- Ahol gyakori a havazás, ott a helyet úgy kell megválasztani, hogy a hó az egység működését ne zavarja.



Építsen fölé egy nagy védőtetőt.

Helyezze állványra.

A berendezést olyan magasra kell szerelni, hogy ne lephesse be a hó.

## A beltéri/kültéri egység üzembe helyezésének ábrái (Lásd: 1. ábra)

A beltéri egység üzembe helyezésével kapcsolatban az egységhez mellékelte szerelési kézikönyv ad felvilágosítást. Az ábrán egy falra szerelt beltéri egység látható.



### TUDNIVALÓK

- Csőszereléskor ne csatlakoztassa a leágazó csöveket és a kültéri egységhez a beltéri egység csatlakoztatása nélkül (olyan megfontolással, hogy a beltéri egységet majd később kötik rá). Vigyázzon, hogy szennyeződés és nedvesség ne kerüljön a leágazó csövekbe. Részleteket lásd: **6. oldal, "Hűtőközegcsövek szerelése"**.
- Hőszivattyús típusú: Csak egyetlen beltéri egység csatlakoztatása nem megengedett. **Legalább 2 beltéri egységet kell csatlakoztatni. Megjegyzés: ha egy beépített beltéri egység (FDBQ25) van csatlakoztatva, legalább 3 beltéri egységet kell csatlakoztatni.**

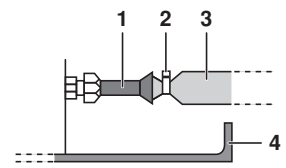
Csak hűtő típusú: Csak egyetlen beltéri egység csatlakoztatása megengedett.

- 1 A rést tömítse kittel.
- 2 Vágja méretre a szigetelőcsövet, és tekerje be szalaggal, figyelve hogy a levágott végnél se maradjon szigetelés nélkül hagyott rész.
- 3 Tekerje be a szigetelőcsövet a fedőszalaggal alulról felfelé.
- 4 A mennyezettől legyen legalább 30 cm hely a szereléshez.
- 5 25 cm a faltól. Hagyjon helyet a csőszerelési és elektromos munkáknak is.
- 6 Ha az egységet leesés vagy feldőlés ellen védeni kell, akkor rögzítse alapzatsavarokkal, fémhuzállal vagy egyéb módon.
- 7 A kültéri egység csatlakoztatása
- 8 Szervizfedél

■ Ha a hely kondenzvíz-elvezetése nem jó, szerelje az egységet egy kiegyenlítő tartóalpra (vagy egy műanyag állványra). A kültéri egységet vízszintesen helyezze el. Ellenkező esetben víz gyűlhet fel vagy szivároghat.

■ Továbbá szigetelni kell a csatlakozást a kültéri egységen.

- 1 Szigetelő szalag
- 2 Bilincsek
- 3 Szigetelő tok
- 4 Szervizfedél



Szalag vagy szigetelő anyag használatával a csatlakozásoknál meg kell előzni, hogy levegő jusson a rézcső és a szigetelő tok közé. Ezt feltétlenül el kell végezni, ha a kültéri egység az ábrán látható módon van felszerelve.

## Üzembe helyezés

- Az egységet vízszintesen helyezze el.
- A berendezést közvetlenül egy beton alapú tornácra vagy más szilárd alpra lehet helyezni, ha a kondenzvíz-elvezetés megfelelő.
- Ha feltételezhető, hogy a vibráció áterjed az épületre, használjon vibrációcsökkentő gumilapot (nem tartozék).

## Csőcsatlakozások

A beltéri egység üzembe helyezéséhez az alábbi táblázat nyújt segítséget, megadva az összefüggést a beltéri egység osztálya és a csőcsatlakozás között.

Az egységhez csatlakoztatható beltéri egységek osztályai:

- Hőszivattyús típusú:  
4MXS80 - max. 14,5 kW  
5MXS90 - max. 15,6 kW

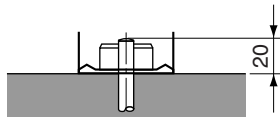
Modell	Port				
	A	B	C	D	E
4MXS80	15	15 <sup>(1)</sup>	15 <sup>(2)</sup>	15 <sup>(2)</sup>	—
	20	20 <sup>(1)</sup>	20 <sup>(2)</sup>	20 <sup>(2)</sup>	
	25	25 <sup>(1)</sup>	25 <sup>(2)</sup>	25 <sup>(2)</sup>	
	35	35 <sup>(1)</sup>	35 <sup>(2)</sup>	35 <sup>(2)</sup>	
	42	42 <sup>(1)</sup>	42 <sup>(2)</sup>	42 <sup>(2)</sup>	
5MXS90		50	50 <sup>(3)</sup>	50 <sup>(3)</sup>	
		60	60 <sup>(3)</sup>	60 <sup>(3)</sup>	
		71	71	71	
	15	15	15 <sup>(1)</sup>	15 <sup>(2)</sup>	15 <sup>(2)</sup>
	20	20	20 <sup>(1)</sup>	20 <sup>(2)</sup>	20 <sup>(2)</sup>
	25	25	25 <sup>(1)</sup>	25 <sup>(2)</sup>	25 <sup>(2)</sup>
	35	35	35 <sup>(1)</sup>	35 <sup>(2)</sup>	35 <sup>(2)</sup>
42	42	42 <sup>(1)</sup>	42 <sup>(2)</sup>	42 <sup>(2)</sup>	
		50	50 <sup>(3)</sup>	50 <sup>(3)</sup>	
		60	60 <sup>(3)</sup>	60 <sup>(3)</sup>	
		71	71	71	

- (1) 2. és 4. számú szűkítőt használni a csövek csatlakoztatásánál.
- (2) 5. és 6. számú szűkítőt használni a csövek csatlakoztatásánál.
- (3) 2. és 3. számú szűkítőt használni a csövek csatlakoztatásánál.

A szűkítők számozásával és az alakjukkal kapcsolatban lásd: **7. oldal, "A szűkítők használata"**.

## Az üzembe helyezés biztonsági előírásai

- Ellenőrizze a hely aljzatának szilárdságát és egyenletességét; nem fog-e a berendezés működés közben túl nagy vibrációt vagy zajt kelteni.
- Rögzítse az egységet az alapzatsavarokkal szilárdan, az alaprajz szerint. Készítsen elő 4 db M8-as vagy M10-es alapzatsavart, anyát és alátétet (nem tartozék).
- A csavarokat olyan mélyre kell becsavarozni, hogy 20 milliméterre álljanak ki az alap felületéből.

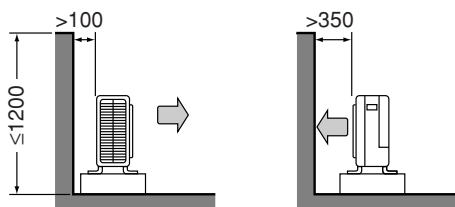


## Irányelvek a kültéri egység felszereléséhez

- Ahol fal vagy egyéb akadály áll a kültéri egység levegő-bemenetének vagy -kimenetének útjában, ott tartsa szem előtt az alábbi irányelveket.
- Az összes, alább ábrázolt felszerelési mód esetében a fűvő oldalon a fal  $\leq 1200$  mm magas lehet.

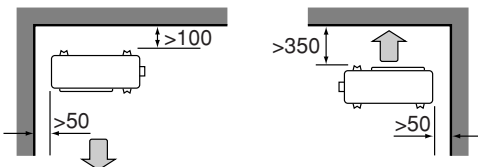
### Egyik oldala mellett fal

#### Oldalnézet (me: mm)



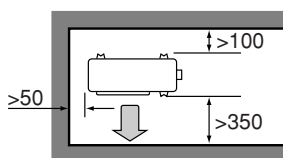
### Két oldala mellett fal

#### Felülnézet (me: mm)



### Három oldala mellett fal

#### Felülnézet (me: mm)



## A beltéri egységek helyének megválasztása

Alább látható a hűtőközegcsövek megengedett legnagyobb csőhossza és a kültéri és beltéri egységek közötti megengedett legnagyobb szintkülönbség.

Minél rövidebbek a hűtőközegcsövek, annál jobb a teljesítmény. Emiatt a csövek teljes hosszát a lehető legkisebbre kell tervezni. **A megengedett legkisebb hossz egy helyiségre számolva 3 m.**

Kültéri egység kapacitáosztálya	4MXS80	5MXS90
Beltéri egységekhez menő csövek	$\leq 25$ m	
Az összes egység közötti teljes csőhossz	$\leq 70$ m	$\leq 75$ m

### Ha a kültéri egység magasabban van, mint a beltéri egységek

(Lásd: 2. ábra)

Ha a kültéri egység nincs magasabban (vagyis a beltéri egységek szintje a magasabb) (Lásd: 3. ábra)

- 1 Szintkülönbség:  $\leq 7,5$  m
- 2 Szintkülönbség:  $\leq 15$  m

## Hűtőközegcsövek szerelése



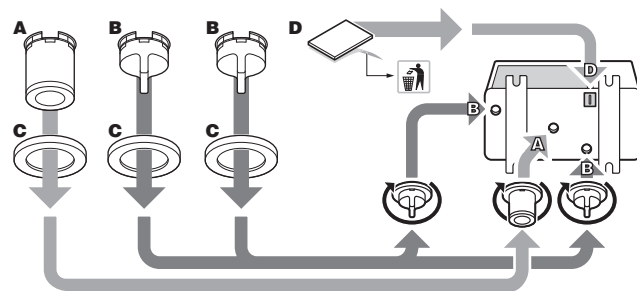
A helyszíni csőszerelést egy képzett hűtéstechnikusként kell elvégeznie, a vonatkozó helyi és nemzeti előírásoknak megfelelően.

### A kültéri egység üzembe helyezése

- A kültéri egység üzembe helyezésével kapcsolatban lásd: 2. oldal, "A hely megválasztásával kapcsolatos biztonsági előírások" és 3. oldal, "A beltéri/kültéri egység üzembe helyezésének ábrái".
- Ha a kondenzvíz elvezetése szükséges, azt az alábbiak szerint kell kivitelezni.

### A kondenzvízcső felszerelésének módja

- A vízvezetéshez használjon kondenzvíz-lefolyót.
  - Hideg területen ne használjon kondenzvíztömlőt a kültéri egységhez. Ellenkező esetben a kondenzvíz megfagyhat, ami lerontja a fűtésteljesítményt.
- 1 A kondenzvíz-dugasz beszerelését lásd az alábbi ábrán.



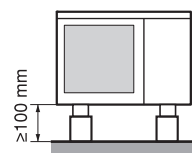
- 2 Csatlakoztasson egy kereskedelmi forgalomban kapható PVC tömlőt (25 mm belső átmérő) a kondenzvízgyűjtőre (A).

Ha a tömlő nagyon lefűg, mert hosszú, akkor rögzítse gondosan, hogy a gyűrődést megelőzze.

#### MEGJEGYZÉS



Ha a kültéri egység kondenzvíz-kivezető lyukját a tartókarok vagy az aljzat takarja, akkor emelje meg az egységet, hogy legalább 100 mm magasan legyenek a kültéri egység lábai.

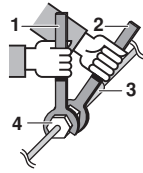


## Hűtőközegcsövek

- 1 Igazítsa egymáshoz a végeket, és húzza meg kézzel a hollandi anyákat, 3-4 fordulattal. Ezután szorítsa meg őket egészen nyomatékkulccsal.

A perem és a hollandi anyák sérülésének és az ezzel járó gázszivárgás megelőzése érdekében a meghúzáshoz nyomatékkulcsot kell használni.

- 1 Nyomatékkulcs
- 2 Villáskulcs
- 3 Csőcsatlakozó
- 4 Hollandi anya

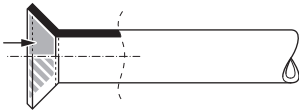


Hollandi anya	Hollandi anya meghúzónyomatéka
Ø6,4	15~17 N•m
Ø9,5	33~39 N•m
Ø12,7	50~60 N•m
Ø15,9	63~75 N•m

A szelepkupak meghúzónyomatéka	
Folyadékcső	Gázcső
26,5~32,3 N•m	48,1~59,7 N•m

A szervizcsatlakozó fedelének meghúzónyomatéka
10,8~14,7 N•m

- 2 A hollandi anya csatlakoztatásakor kenje be a perem belső felületét éter- vagy észterolajjal, és először csak kézzel húzza meg 3-4 fordulattal.



## Légtelenítés és a gázszivárgás ellenőrzése

A csőszerelés végén légteleníteni kell, és ellenőrizni, nincs-e gázszivárgás.



### FIGYELMEZTETÉS

- A hűtőközegcsövekben ne legyen semmi más anyag, csak a megfelelő hűtőközeg (R410A).
  - Ha hűtőközeg-szivárgást észlel, azonnal szellőztesse ki a helyiséget, amilyen jól csak lehet.
  - Az R410A hűtőközeget a többi hűtőközeghez hasonlóan zárt rendszerben kell kezelni, és nem szabad a környezetbe jutnia.
  - Csak az R410A típusú hűtőközeghez kijelölt vákuumszivattyút használjon. Ha ugyanazt a vákuumszivattyút különböző hűtőközegekkel használja, az a vákuumszivattyú vagy az egységek károsodását okozhatja.
- Ha hűtőközeg-utántöltés szükséges, először vákuumszivattyúval légteleníteni kell a hűtőközegcsöveket és a beltéri egységet, majd betölteni a további hűtőközeget.
  - Az elzárószelep állításához használjon imbuszkulcsot (4 mm).
  - Minden hűtőközegcsövet nyomatékkulccsal kell meghúzni, a megadott meghúzónyomatékkal.
- 1 Csatlakoztassa a nyomásmérő csőelágazójáról jövő töltőcső kiemelkedő végét (amin a tűszelep benyomódik) a szervizcsatlakozó gáz-elzárószelepéhez.
  - 2 Nyissa ki teljesen a nyomásmérő csőelágazójának kisnyomású szelepét (Lo), és zárja el teljesen a nagynyomású szelepet (Hi). A nagynyomású szelepen ezután nem kell állítani.
  - 3 Végezzen vákuumszivattyúzást. Ellenőrizze, hogy a nyomásmérőn az érték  $-0,1$  MPa ( $-760$  mm Hg) legyen. Ajánlott a vákuumot **legalább 1 órán keresztül** fenntartani.
  - 4 Zárja el a nyomásmérő csőelágazójának kisnyomású szelepét (Lo), és állítsa le a vákuumszivattyút. Hagyja a rendszert 4-5 percig ebben az állapotban, és ellenőrizze, hogy a nyomásmérő mutatója nem esik-e vissza. Ha visszaesik, az nedvességet jelez a rendszerben, vagy a csatlakozó elemek nem tökéletes zárását. Ellenőrizzen minden csatlakozást, kissé lazítsa, majd húzza meg újra az anyákat, ezután ismétlje meg a 2-4 lépést.
  - 5 Távolítsa el a folyadék-elzáró szelep és a gáz-elzárószelep védőkupakját.
  - 6 Nyissa ki a folyadék-elzáró szelepet 90 fokkal az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva egy imbuszkulccsal. 5 másodperc múlva zárja el, és ellenőrizze, hogy nincs-e gázszivárgás. Szappanos vizet használva ellenőrizze, hogy nincs-e gázszivárgás a beltéri vagy a kültéri egység hollandi anyáinál vagy a szelepszáraknál. Ellenőrzés után törölje le a szappanos vizet.
  - 7 Vegye le a töltőcsövet a gáz-elzárószelep szervizcsatlakozójáról, majd nyissa ki teljesen a folyadék- és a gáz-elzárószelepet. Vigyázzon, hogy ne húzza túl a szelepszárát, csak óvatosan, ütközésig.
  - 8 Húzza meg a szelepkupakokat és a folyadék- és gáz-elzárószelepek szervizcsatlakozóinak fedeleit nyomatékkulccsal, a megadott nyomatékkal. Részleteket lásd: [4. oldal](#), "Hűtőközegcsövek szerelése".



## Hűtőközeg betöltése

A kültéri egység gyárilag fel van töltve hűtőközeggel.

Ha újratöltés szükséges, nézze meg az egységen az adattáblát. Az adattábláról leolvasható a használható hűtőközeg típusa és a szükséges mennyiség.

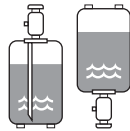
**Biztonsági előírások az R410A típusú hűtőközeg betöltésével kapcsolatban**

A megadott mennyiségű hűtőközeget a folyadék állapotban, a folyadékcsőbe kell betölteni.

Ez egy kevert típusú hűtőközeg, ezért ha gáz halmazállapotban töltik be, akkor a hűtőközeg összetétele megváltozhat, és a rendszer nem fog megfelelően működni.

- A betöltés előtt ellenőrizze, hogy a hűtőközegpalackban van-e szifoncső vagy nincs.

A folyékony hűtőközeg betöltése közben a palack álló helyzetben legyen.



A folyékony hűtőközeg betöltése közben a palack fejjel lefelé legyen.

- A kellő nyomásállóság biztosítása és az idegen anyagok rendszerbe jutásának megelőzése érdekében az R410A hűtőközeggel üzemelő berendezések szereléséhez használt szerszámokat csak erre a célra tartsa fent., és más célra használt szerszámokat ne is használjon!

## Fontos információk a használt hűtőközeggel kapcsolatban

Ez a készülék fluor tartalmú, üvegházhatást okozó gázokat tartalmaz, melyekre a Kiotói Jegyzőkönyv vonatkozik. Nem szabad a gázokat a légkörbe engedni.

Hűtőközeg típusa: R410A

GWP<sup>(1)</sup> érték: 1975

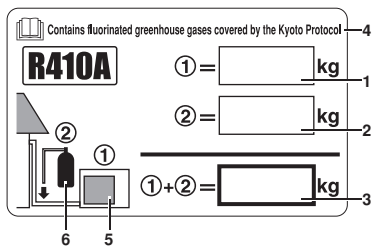
(1) GWP = globális felmelegedési potenciál (Global Warming Potential)

Töltse ki lemoshatatlan tintával:

- ① a készülék gyári hűtőközeg-töltetének mennyiségét,
- ② a helyszínen utántöltött hűtőközeg-mennyiséget és
- ①+② a teljes hűtőközeg-mennyiséget

a készülékhez mellékelte, fluor tartalmú, üvegházhatást okozó gázokról tájékoztató címkére.

A kitöltött címkét a készülék belsejében, a hűtőközeg-betöltő port közelében kell elhelyezni (pl. a szervizfedél belső oldalán).



- 1 a készülék gyári hűtőközeg-töltetének mennyisége: lásd a berendezés adattábláját
- 2 helyszínen utántöltött hűtőközeg-mennyisége
- 3 teljes hűtőközeg-mennyiség
- 4 Fluortartalmú, üvegházhatást okozó gázokat tartalmaz, melyekre a Kiotói Jegyzőkönyv vonatkozik
- 5 kültéri egység
- 6 hűtőközegpalack és töltőtömlő

**MEGJEGYZÉS** A fluor tartalmú, üvegházhatást okozó gázokra vonatkozó uniós szabályozás nemzeti végrehajtása előírhatja, hogy a berendezésen az adott ország hivatalos nyelvén is fel legyenek tüntetve az információk. Emiatt a fluor tartalmú, üvegházhatást okozó gázokról egy másik tájékoztató címke is van az egységhez mellékelve.



A címke hátoldalán található a felragasztással kapcsolatos útmutatás.

## Hűtőközeg-utántöltés



Olyan szerelési munkáknál, amikor meg kell bontani a berendezés hűtőrendszerét, a hűtőközeget a helyi előírásoknak megfelelően kell leereszteni.

Ha az összes helyiségben mért teljes csőhossz meghaladja az alább feltüntetett számot, 20 g hűtőközeget (R410A) kell utántölteni további méterenként.

	4MXS80 5MXS90
Az összes helyiségben mért teljes csőhossz	30 m

Határozza meg az utántöltendő hűtőközeg tömegét, és írja fel a mennyiséget a szervizfedél hátoldalán lévő szervizmatricára.



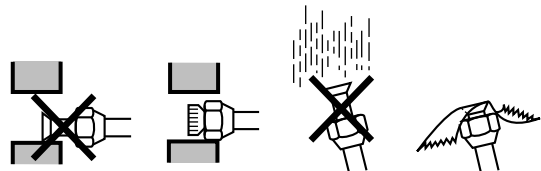
### TUDNIVALÓK

Hiába van a szelep elzárva, a hűtőközeg közben lassan szivároghat, ezért nem szabad a hollandi anyát hosszabb időre levenni.

## Hűtőközegcsövek szerelése

*Tudnivalók a csövek kezelésével kapcsolatban*

- A csövek nyitott végeit óvni kell portól és nedvességtől.
- A csőveket a lehető legkisebb hajlatúra kell tervezni. A hajlítást csőhajlítóval kell végezni. A hajlítási sugár nem lehet kisebb, mint 30-40 mm.



*A réz és a hőszigetelő anyagok kiválasztása*

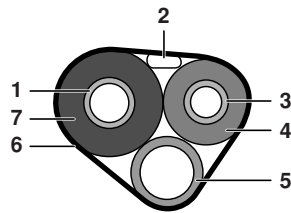
Ha kereskedelmi forgalomban vásárolt rézcsöveket és szerelvényeket használ, az alábbiakra kell figyelni:

- Szigetelőanyag: polietilénhab  
Hőátadás: 0,041-0,052 W/mK (0,035-0,045 kcal/mh°C)  
A hűtőközeg-gázcső felületének hőmérséklete elérheti a 110°C-ot.  
Olyan szigetelőanyagot kell választani, amely ellenáll ekkora hőmérsékletnek.

- Mind a gáz-, mind a folyadékcsöveket szigetelni kell. A szigetelés méreteit az alábbi táblázat mutatja.

Csőméret		Csőszigetelés	
K. átm. (mm)	Vastagság (mm)	B. átm. (mm)	Vastagság (mm)
6,4	0,8	8-10	≥10
9,5		12-15	≥13
12,7			
15,9	1,0	16-20	

- 1 Gázcső
- 2 Egységösszekötő vezeték
- 3 Folyadékcső
- 4 Folyadékcső szigetelés
- 5 Kondenzvíztömlő
- 6 Fedőszalag
- 7 Gázcső szigetelés

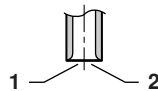


- A gáz- és folyadékcsövek szigetelésére külön szigetelőtokot kell alkalmazni.

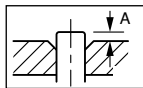
### A csővég peremezése

- 1 Vágja le a csővéget csővágóval.
- 2 Sorjázza le a véget a csövet lefelé tartva, hogy a forgácsok ne hulljanak a cső belsejébe.

- 1 Figyeljen a helyes szögre a vágáskor.
- 2 Távolítsa el a sorját.



- 3 Helyezze a hollandi anyát a csőre.
- 4 Peremezze meg a csövet.

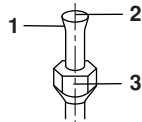


	Peremező szerszám R410A hűtőközeg esetén	Hagyományos peremező szerszám	
	Befogós típus	Befogós típus ("Rigid")	Szárnyas anyás típus ("Imperial")
A	0~0,5 mm	1,0~1,5 mm	1,5~2,0 mm

Pontosan a fenti módon kell elhelyezni!

- 5 Ellenőrizze, hogy a peremezés jól sikerült-e.

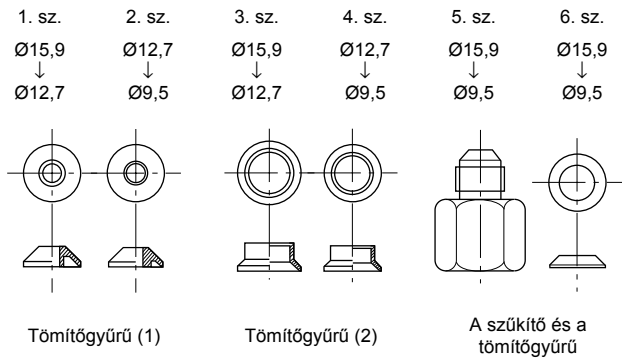
- 1 A perem belső felületének simának, repedésmentesnek kell lennie.
- 2 A csővég kihajlásának egyenesnek, tökéletesen kör alakúnak kell lennie.
- 3 Ellenőrizze, hogy a hollandi anya jól illeszkedik-e.



### FIGYELMEZTETÉS

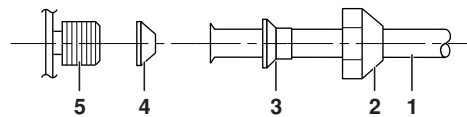
- Ne használjon a csőszereléshez ásványolajat.
- Vigyázzon, hogy ne kerüljön ásványolaj a rendszerbe, mert az csökkenti az egységek élettartamát.
- Ne használjon más készülékekből kibontott csöveket. Csak a készülékkel együtt szállított alkatrészeket használja fel.
- Az élettartam biztosítása érdekében soha ne szereljen fel szárítót az R410A berendezéshez. A szárítóanyag elbomlaskor a rendszert károsítaná.
- A nem tökéletes peremezés hűtőközeg-szivárgást okozhat.

### A szűkítők használata



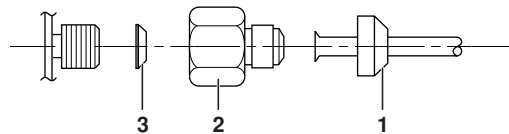
Az egységhez mellékelt szűkítőket az alábbiak szerint kell használni.

Egy Ø12,7 cső csatlakoztatása egy Ø15,9 méretű gázcső porthoz:



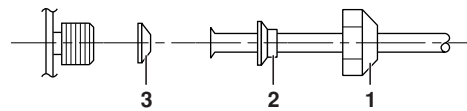
- 1 Egységösszekötő cső
- 2 Hollandi anya (Ø15,9)
- 3 3. sz.
- 4 1. sz.  
Ne feledkezzen meg a tömítőgyűrőről
- 5 A kültéri egység csőcsatlakozása

Egy Ø9,5 cső csatlakoztatása egy Ø15,9 méretű gázcső porthoz:



- 1 Hollandi anya (Ø9,5)
- 2 5. sz.
- 3 6. sz.  
Ne feledkezzen meg a tömítőgyűrőről

Egy Ø9,5 cső csatlakoztatása egy Ø12,7 méretű gázcső porthoz:



- 1 Hollandi anya (Ø12,7)
- 2 4. sz.
- 3 2. sz.  
Ne feledkezzen meg a tömítőgyűrőről

- Vigyázzon, hogy a szűkítőcsomag fent leírt használatakor ne húzza túl az anyát, mert a kisebb cső megsérülhet. (A normális nyomatéknak kb. 2/3 - 1x része)

- Kenjen egy réteg hűtőgépolajat a kültéri egység menetes csatlakozójára, ahová a hollandi anya illeszkedni fog.

- A menet és a hollandi anyák sérülésének megelőzése érdekében a meghúzáshoz nyomatékkulcsot kell használni.

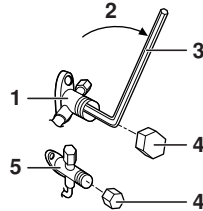
Hollandi anya	Hollandi anya meghúzónyomatéka
Ø9,5	32,7~39,9 N•m (333~407 kp•cm)
Ø12,7	49,5~60,3 N•m (505~615 kp•cm)
Ø15,9	61,8~75,4 N•m (630~769 kp•cm)

## Leszivattyúzás

A környezet védelme érdekében az egység áthelyezésekor vagy leselejtezésekor ne feledkezzen meg a leszivattyúzásról.

- 1 Távolítsa el a folyadékelzáró szelep és a gázzelzárószelep szelepkupakját.
- 2 Állítsa a berendezést kényszerhűtésre.
- 3 5–10 perc elteltével zárja el a folyadékelzáró szelepet egy imbuszkulccsal.
- 4 2–3 perc elteltével zárja el a gázzelzárószelepet, és állítsa le a kényszerhűtés üzemmódot.

- 1 Gázzelzárószelep
- 2 Zárás
- 3 Imbuszkulcs
- 4 Szelepkupak
- 5 Folyadékelzáró szelep



## Kényszerüzemmód

- 1 Állítsa az SW2 üzemmód kapcsolót "COOL" (hűtés) állásba. (csak hőszivattyúsnál)
- 2 Nyomja meg az SW1 kényszerüzemmód kapcsolót a kényszerhűtés bekapcsolásához. (Lásd 5. ábra)

- 1 Szerviz PCB
- 2 SW2 üzemmód kapcsoló
- 3 SW1 kényszerüzemmód kapcsoló

**MEGJEGYZÉS** A kényszerüzem körülbelül 15 perc múlva automatikusan leáll.

Ha a 15 perc eltelte után is kényszerüzemmódban akarja tartani a rendszert, nyomja meg újból az SW1 kényszerüzemmód kapcsolót.

A kényszerüzem azonnali leállításához nyomja meg ismét az SW1 kényszerüzemmód kapcsolót.

## Huzalozás



A huzalozási munkát egy képezített villanszerelőnek kell elvégeznie.



### FIGYELMEZTETÉS

- Ne használjon toldott vagy sodrott vezetékeket (lásd az 1. tudnivalót), hosszabbítót vagy elosztódugaszt, mert ezek túlmelegedést, áramütést vagy tüzet okozhatnak.
- Ne használjon helyben vásárolt elektromos alkatrészeket a termékben, és ne a csatlakozóblokkból ágaztassa le a kondenzvízszivattyú stb. tápfeszültségét. Ez áramütést vagy tüzet okozhatna.
- Be kell szerelni egy földzárlat-megszakítót. Ez az egység inverteres típusú, ami azzal jár, hogy magasabb harmonikusú áramot is kezelő földzárlatjelzőt kell használni, hogy maga a földzárlatjelző ne hibásodjon meg.
- Főkapcsolóként egy minden pólust minimum 3 mm érintkezőközzel megszakító kapcsolót kell használni.

Az EN/IEC 61000-3-12<sup>(1)</sup> szabványnak megfelelő berendezés

A vészkioldót csak akkor szabad visszakapcsolni, ha már a villanszerelés kész van!

- 1 Távolítsa el a szigetelést a vezetékről (20 mm).
- 2 Lásd a 2. tudnivalót.

Kösse be a beltéri és a kültéri egységek közötti vezetékeket, figyelve a csatlakozón a számokra. A csatlakozón a csavarokat húzza meg jól. A csavarok meghúzásához egy lapos végű csavarhúzó használata ajánlott. (Lásd: 4. ábra)

- 1 Vészkioldó
- 2 Földzárlat-megszakító
- 3 Tápfeszültség  
Csak külön tápáramkört szabad használni.

### MEGJEGYZÉS



- Ha a csatlakozóvezeték hossza:
  - ≥ 10 m, használjon 2,5 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű kábelt
  - < 10 m, használjon 1,5 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű kábelt
- Ügyeljen arra, hogy az egyes beltéri egységek elektromos bekötése (A, B... helyiség) egyezzen a kültéri egység hűtőközegportjainak csőcsatlakozásaival (A, B...).



### TUDNIVALÓK

1. Ha valami miatt elkerülhetetlen a sodrott vezeték használata, akkor karika alakú csatlakozót kell a vezeték végére szerelni. Helyezze a karika alakú csatlakozót a vezetékre a szigetelt szakaszig, és egy megfelelő számmal szorítsa rá.



- 1 Sodrott vezeték
- 2 Karika alakú csatlakozó

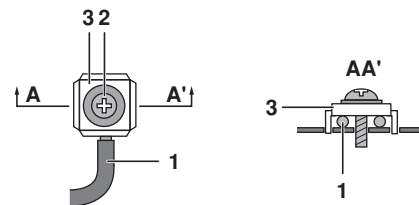
2. Ha egyeres vezetéket köt a csatlakozópanelre, a vezetéket visszahajlítással kell csatlakoztatni.



A szakszerűtlen elektromos bekötés túlmelegedést vagy tüzet okozhat.

- 3 A földcsatlakozó bekötése

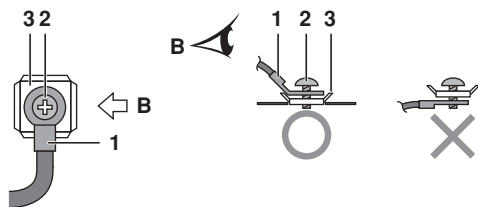
- Egyeres vezeték használatakor a következőképpen járjon el.



- 1 Egyeres vezeték
- 2 Csavar
- 3 Sima alátét

(1) Európai/nemzetközi műszaki szabvány a közcélú, kisfeszültségű rendszerekhez csatlakozó, fázisonként >16 A és ≤75 A bemenőáram-erősségű berendezések által keltett harmonikus áramot határértékeiről.

- Karika alakú csatlakozó használatakor a következőképpen járjon el.



- 1 Karika alakú csatlakozó
- 2 Csavar
- 3 Sima alátét

- 4 Húzza meg a bekötött vezetéket, és ellenőrizze, hogy nem lazul-e meg. Ezután rögzítse a helyére a vezetékeket a vezetékszorítókkal. Ehhez először távolítsa el a csavarokat (A), majd helyezze el a kábeleket, végül rögzítse ismét a vezetékszorítókat az eltávolított csavarokkal és a tartozékként kapott 4 csavarral (B). A csavarokat jól meg kell húzni, vigyázva, hogy ne feszüljenek a csatlakozók. (Lásd: 6. ábra)

- 1 Igazítsa úgy a vezetékeket, hogy ne érjenek semmihez, és a szervizfedél biztonságosan a helyére kerülhessen.
- 2 Csak a megadott típusú vezetéket használja, és csatlakoztassa biztonságosan.
- 3 A tápvezetékeket feltétlenül ide kell bilincselni.
- 4 Vezetékszorító
- 5 Rögzítse a vezetékeket a 6. ábra szerint.

**MEGJEGYZÉS** A klímaberendezést földelni kell.



A földelés kivitelezésének meg kell felelni az elektromos berendezésekre vonatkozó helyi szabványoknak és előírásoknak.

## Elsődleges helyiség beállítás

Az elsődleges helyiség beállítást az üzembe helyezéskor be kell programozni. Az alábbiak alapján magyarázza el a vásárlónak, hogy mi is az az elsődleges helyiség beállítás, és kérdezze meg tőle, hogy akarja-e ezt a funkciót használni.

Kényelmes például a beállítás használata a nappaliban.

### Elsődleges helyiség beállítás funkció

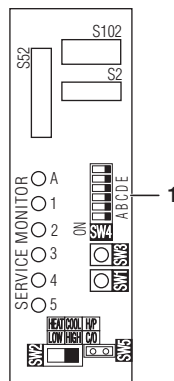
Az elsődleges helyiségként kijelölt szobában a beltéri egység elsőbbséget élvez az alábbi helyzetekben:

#### Az üzemmód elsőbbsége

Az elsődleges helyiségként kijelölt szobában a beltéri egység üzemmódja elsőbbséget élvez a többi beltéri egység üzemmódjával szemben. Ez azt jelenti, hogy ha a többi beltéri egység üzemmódja eltér az elsődleges helyiségként kijelölt helyiség által igényelt üzemmódtól, akkor a többi egység készenléti üzemmódra vált.

#### Prioritás "Erős" üzemmódban

Ha az elsődlegesként beállított helyiség beltéri egysége nagy teljesítménnyel működik, a többi beltéri egység teljesítménye némileg csökken. Ilyenkor az elsődlegesként beállított helyiség sokkal gyorsabban lehűl vagy melegszik fel, mint a többi helyiség.



- 1 SW4 elsődleges helyiség beállítás kapcsoló

#### Prioritás, ha a beltéri vagy a kültéri egység csendes üzemmódban van

Az elsődleges helyiség beltéri egységének távirányítóján lévő "Csendes üzemmód" gomb megnyomására a kültéri egység csendes üzemmódra vált. Ilyenkor nincs szükség arra, hogy minden beltéri egység csendes kültéri egység üzemmódra legyen beállítva. Tudni kell azonban, hogy csendes kültéri egység üzemmódban csökken a hűtő-/fűtőkapacitás.

#### A beállítás módja

Tolja a kiválasztandó beltéri egységhez csatlakoztatott cső kapcsolóját az ON oldalra. (A lenti ábrán az "A" helyiség.)



Ha a beállítás megtörtént, az áramot vissza lehet kapcsolni.



Csak egyetlen helyiséget szabad elsődlegesre állítani!

## Éjszakai csendes üzemmód beállítás

Az éjszakai csendes üzemmód beállítását az üzembe helyezéskor be kell programozni. Az alábbiak alapján magyarázza el a vásárlónak, hogy mi is az az éjszakai csendes üzemmód, és kérdezze meg tőle, hogy akarja-e ezt a funkciót használni.

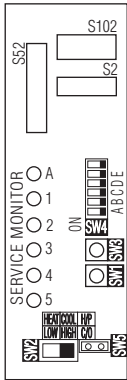
### Az éjszakai csendes üzemmód funkció

Az "éjszakai csendes" üzemmód funkció az éjszakai órákban csökkenti a kültéri egység működési zaját. A funkció hasznos, ha az ügyfél aggódik, hogy a szomszédokat a működési zaj zavarhatja.

Tudni kell azonban, hogy éjszakai csendes üzemmódban csökken a hűtő-/fűtőkapacitás.

### A beállítás módja

Vegye le az SW5 jumperről az átkötőt.



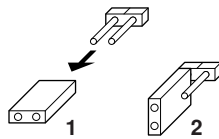
1 SW5 éjszakai csendes üzemmód beállítás kapcsoló

Ha a beállítás megtörtént, az áramot vissza lehet kapcsolni.

**MEGJEGYZÉS** A levett jumper-átkötőt tegye vissza az alább ábrázolt módon. A kapcsolóra később szükség lesz, ha a beállítást törölni akarják.



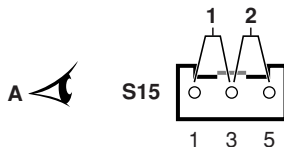
- 1 Jumper-átkötő
- 2 Levétel után



## HŰTÉS/FŰTÉS mód zár <S15> (csak hőszivattyús készülékeknel) (Lásd: 7. ábra, és az A metszeti képet ebben a bekezdésben)

Az S15 csatlakozóval az egység csak hűtés vagy csak fűtés módra állítható.

- 1 Csak fűtésre állítás (H): zárja rövidre az S15 csatlakozó 1-es és 3-as lábát.
- 2 Csak hűtésre állítás (C): zárja rövidre az S15 csatlakozó 3-as és 5-ös lábát.



A csatlakozók és a lábak adatai az alábbiak (JST termékek).

Tok VHR-5N

Láb SVH-21T-1,1

Ne feledje, hogy az áthidaló csatlakozók alkatrészként beszerezhetők. Ha kell, nézzen utána az engedélyezett alkatrészek jegyzékében.

**MEGJEGYZÉS** A kényszerüzem akkor is kiválasztható, ha zárolva lett valamilyen üzemmód.



## Tesztüzem és utolsó ellenőrzés

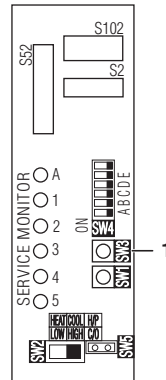
- A tesztüzem indítása előtt, mérje meg a feszültséget a vészkioldó hálózati oldalán. Az értéknek 230 V-nak kell lennie.
- Ellenőrizze, hogy gáz- és folyadékkelzáró szelepek teljesen nyitva vannak-e.
- Ellenőrizze, hogy a csövek és vezetékek bekötése helyes-e. A huzalozás hibaellenőrzése az ellenőrzés kényelmes módja a rejtett huzalozás vagy az egyéb, közvetlenül nem ellenőrizhető kábelek esetében.

**MEGJEGYZÉS** A használat első időszakában a berendezés valóságos teljesítményfelvétele meghaladhatja az adattáblán feltüntetett mértéket. A jelenségnek az a magyarázata, hogy a kompresszornak 50 órányi bejáratás kell ahhoz, hogy finoman járjon, és a teljesítményfelvétele stabilizálódjon.



### A huzalozás hibaellenőrzése

- A termék képes a huzalozási hibák automatikus korrekciójára.
- Nyomja meg az SW3 huzalozási hibaellenőrzés kapcsolót a kültéri egység PCB panelén. Körülbelül 15–20 perc kell ahhoz, hogy a berendezés az átviteli huzalozás hibáit korrigálja. A huzalozási hibaellenőrzés nem kapcsol be a vészkioldó bekapcsolása után 3 percig, illetve a külső levegő hőmérsékletének függvényében (lásd a 11. oldal, megjegyzést: 2).



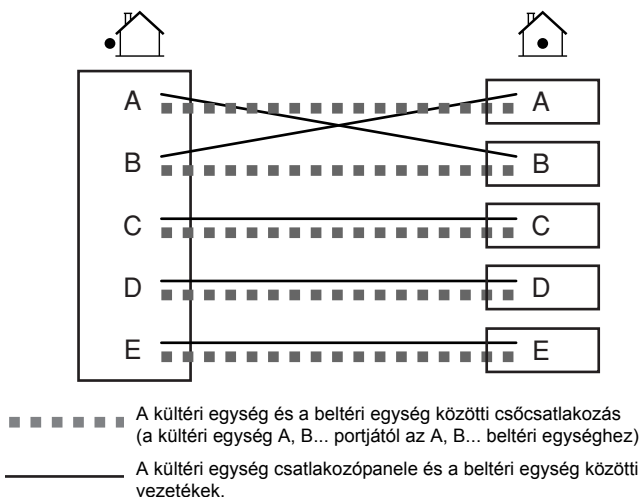
1 SW3 huzalozási hibaellenőrzés kapcsoló

A LED kijelzők mutatják, hogy a korrekció lehetséges-e vagy sem, az alábbi táblázat szerint. A LED kijelzőkkel kapcsolatos részleteket lásd a szerelési útmutatóban.

Ha az önkorrekció nem lehetséges, a szokásos módon kell ellenőrizni a beltéri egység huzalozását és a csöveket.

LED	1	2	3	4	5	Üzenet
Állapot	Mind villog					Az automatikus korrekció nem lehetséges
	Egymás után villognak					Az automatikus korrekció megtörtént
	Az 1–5 LED-ek valamelyike, vagy több is ég					Abnormális leállítás (Lásd a 11. oldal, megjegyzést: 4)





Ha a huzalozási hibaellenőrzés nem lett megszakítva, a LED-ek felvillanásának a sorrendje a huzalozási hibák automatikus korrekciója után a példa szerint 2→1→3→4→5.

**MEGJEGYZÉS**



- 2 helyiség esetén 3., a 4. és az 5. LED nem gyullad ki, 3 helyiség esetén a 4. és az 5. LED nem gyullad ki. 4 helyiség esetén az 5. LED nem gyullad ki.
- Ha a külső levegő hőmérséklete  $\leq 5^{\circ}\text{C}$ , a huzalozási hibaellenőrzés funkció nem működik.
- A huzalozási hibaellenőrzés után a LED jelzések megmaradnak, amíg a normál üzem el nem kezdődik. Ez nem jelent hibás működést.
- Kövesse a szervizfedél hátoldalán lévő szervizmatricán olvasható utasításokat.

**Testüzem és utolsó ellenőrzés**

- A hűtés teszteléséhez a legalacsonyabb hőmérsékletet kell beállítani. A fűtés teszteléséhez a legmagasabb hőmérsékletet kell beállítani. (Előfordulhat, hogy a helyiség hőmérsékletétől függően csak a fűtés vagy a hűtés (de nem mindkettő) tesztelését lehet elvégezni.)
- Ha a berendezés leállt, körülbelül 3 percig nem indul el újra (a fűtés vagy a hűtés).
- A testüzem során először ellenőrizze minden egység működését külön-külön. Ezután ellenőrizze a beltéri egységek egyidejű működését. Ellenőrizze a fűtést és a hűtést is.
- Járassa az egységet körülbelül 20 percig, majd mérje meg a hőmérsékletet a beltéri egység bemeneténél és kimeneténél. Ha az eredmények meghaladják a táblázatban látható értékeket, akkor rendben vannak.

	Hűtés	Fűtés
Hőmérséklet-különbség a bemenet és a kimenet között	$\pm 8^{\circ}\text{C}$	$\pm 20^{\circ}\text{C}$

- Hűtés közben jég rakódhat a gázlezárárszelepre vagy egyéb alkatrészekre. Ez nem jelent hibás működést.
- Üzemeltesse a beltéri egységeket az üzemeltetési kézikönyvnek megfelelően. Ellenőrizze, hogy jól működnek-e.

**Ellenőrizendők**

Ellenőrzés	Tünet
<input type="checkbox"/> Biztonságosan vannak a beltéri egységek felszerelve?	Leesés, vibráció, zaj.
<input type="checkbox"/> Megtörtént a gázszivárgás ellenőrzése?	Nincs hűtés vagy fűtés.
<input type="checkbox"/> Meg lett csinálva a teljes hőszigetelés (gázcsövek, folyadékcövek, a kondenzvíztömlő hosszabbításának beltéri szakaszai)?	Vízszivárgás.
<input type="checkbox"/> Jó a vízelvezetés?	Vízszivárgás.
<input type="checkbox"/> Megbízhatóak a földelővezetékek csatlakozásai?	A hibás földelés veszélyes.
<input type="checkbox"/> Jól vannak csatlakoztatva az elektromos vezetékek?	Nincs hűtés vagy fűtés.
<input type="checkbox"/> A huzalozás előírás szerinti?	Működési hiba, leégés.
<input type="checkbox"/> Szabad az áramlás a beltéri és a kültéri levegőbemenetnél és -kimenetnél? Nyitva vannak az elzárószелеpek?	Nincs hűtés vagy fűtés.
<input type="checkbox"/> Egyeznek a jelzések ("A" helyiség, "B" helyiség) a beltéri egységek vezetékén és csövein?	Nincs hűtés vagy fűtés.
<input type="checkbox"/> Nincs véletlenül 2 vagy több helyiség megadva elsődleges helyiségként?	Az elsődleges helyiség beállítás nem működik.

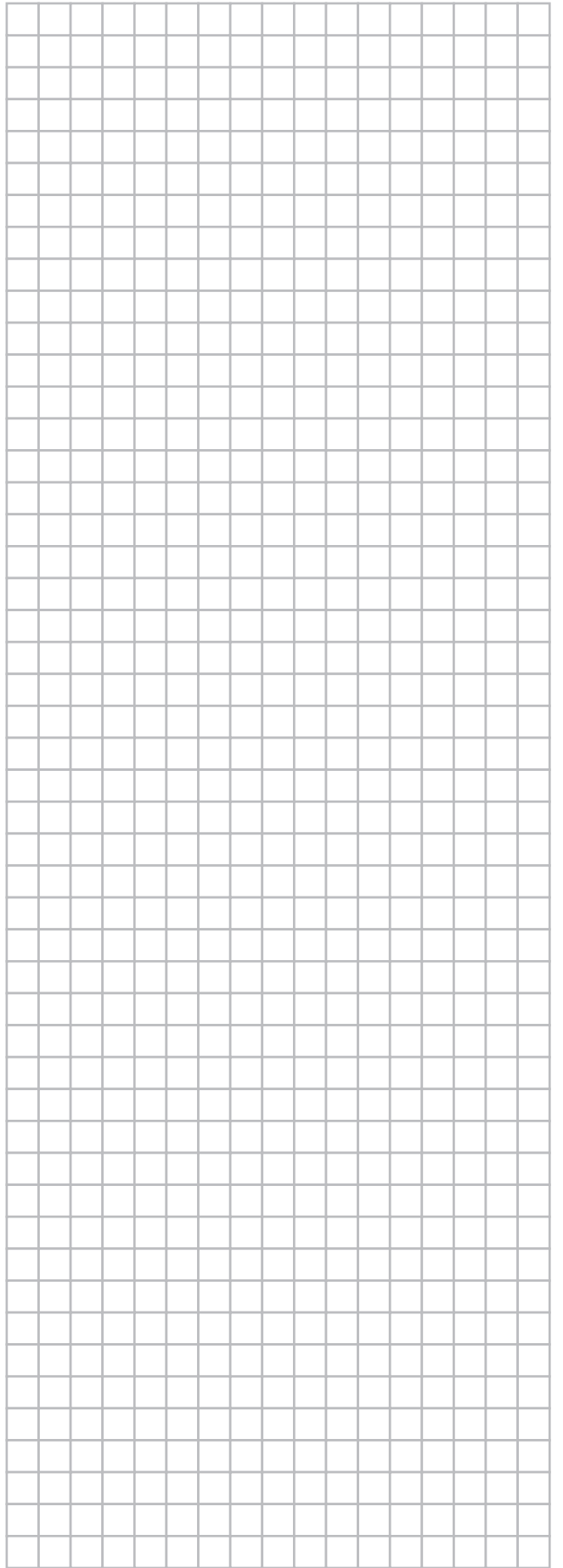
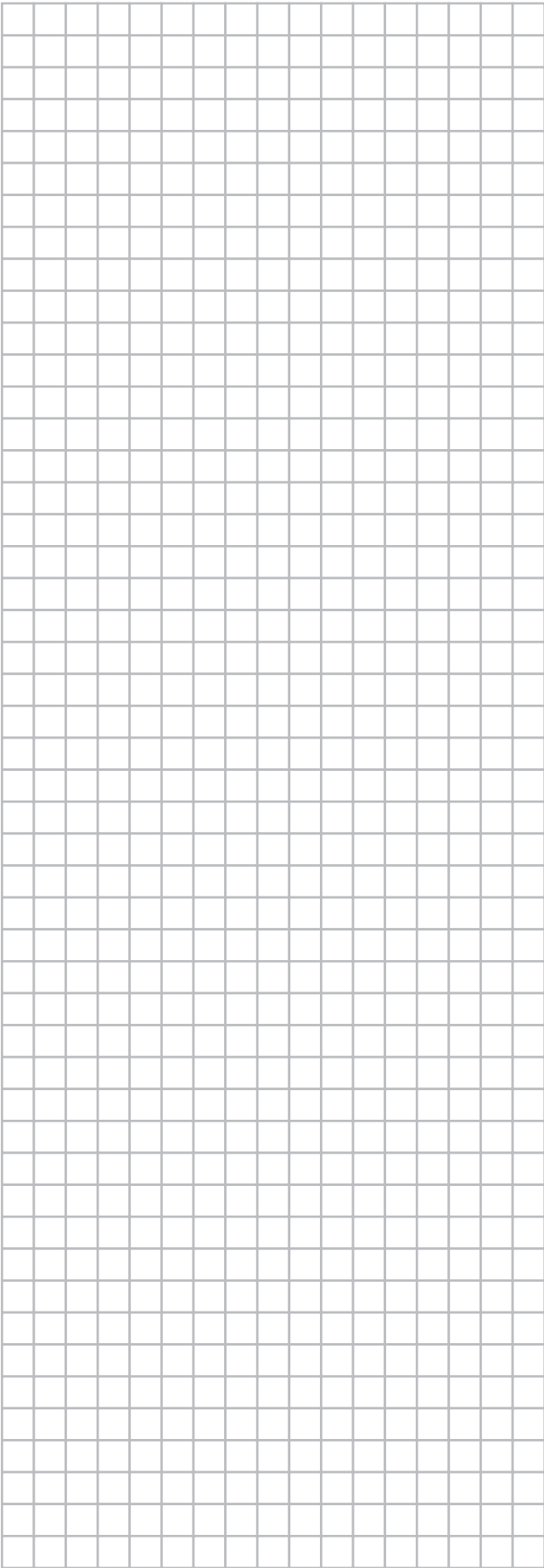


**FIGYELEM!**

- Várja meg, hogy az ügyfél a beltéri egységhez mellékelt kézikönyv alapján használni kezdje a berendezést. Mondja el a vevőnek a használatlalt kapcsolatos tudnivalókat (különösen a levegőszűrők tisztítását, a kezelést és a hőmérséklet-beállítást).
- A klímaberendezés mindig fogyaszt valamennyi áramot, még akkor is, ha nem működik. Ha üzembe helyezés után feltehetően hosszabb ideig nem fogják használni a klímaberendezést, kapcsolja ki a főkapcsolót, hogy ne fogyjon feleslegesen az áram.

**Hulladékkehelyezési követelmények**

Az egység szétszerelését, a hűtőközeg, az olaj és egyéb alkatrészek kezelését a vonatkozó helyi és nemzeti előírásoknak megfelelően kell végezni.



**DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.**

U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

**DAIKIN EUROPE N.V.**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Copyright 2012 Daikin



3P327449-3E 2014.01